

F. 97 - 106

[C - 96/11348]

20 NOVEMBRE 1996. — Arrêté ministériel portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment les articles 14, § 1^{er}, a), et 83, § 1^{er}, 1^o;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 92/75/CEE du Conseil des Communautés européennes du 22 septembre 1992 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources, par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

Vu la directive 94/2/CE du 21 janvier 1994 de la Commission des Communautés européennes, portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des réfrigérateurs, des congélateurs et des appareils combinés électriques;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, rendu le 29 juin 1995;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, rendu le 13 juillet 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux réfrigérateurs, aux conservateurs et aux congélateurs à usage ménager et leurs combinaisons, alimentés par le secteur électrique.

Il ne s'applique pas aux appareils qui peuvent aussi être alimentés par d'autres sources d'énergie, et notamment par des accumulateurs.

Art. 2. Les informations rendues obligatoires par le présent arrêté sont établies selon les méthodes de mesure fixées par la norme NBN-EN 153 de mai 1990, ou par d'autres normes harmonisées dont les numéros de référence ont été publiés au *Journal Officiel des Communautés européennes* et pour lesquelles les Etats membres ont publié les numéros de référence des normes nationales transposant lesdites normes harmonisées.

Art. 3. § 1^{er}. La documentation technique visée à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits, dénommé ci-après l'arrêté royal, comprend :

- 1° l'identité et l'adresse complète du fournisseur;
- 2° les informations, éventuellement sous forme de dessins pertinents, relatives aux caractéristiques essentielles de la conception de l'appareil, notamment aux éléments exerçant une influence notable sur sa consommation d'énergie;
- 3° les rapports d'essais de mesures réalisés sur le modèle conformément aux procédures visées à l'article 2;
- 4° le mode d'emploi, le cas échéant.

§ 2. Les appareils visés par le présent arrêté sont répartis en catégories, conformément aux définitions de l'annexe IV du présent arrêté.

§ 3. L'étiquette prévue à l'article 3 § 1^{er}, de l'arrêté royal doit être conforme au modèle figurant à l'annexe I du présent arrêté.

Elle doit être placée à l'extérieur de la partie supérieure ou antérieure de l'appareil de manière à être clairement visible et non masquée.

§ 4. La fiche d'information sur le produit prévue à l'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal est établie et présentée conformément aux indications figurant à l'annexe II du présent arrêté.

§ 5. Si un produit est mis sur le marché dans les conditions visées à l'article 7 de l'arrêté royal et au moyen d'une communication à distance, notamment un catalogue de vente par correspondance, la communication en question doit reprendre toutes les informations figurant à l'annexe III du présent arrêté.

N. 97 - 106

[C - 96/11348]

20 NOVEMBER 1996. — Ministerieel besluit houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en de Minister van Landbouw en van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikelen 14, § 1, a) en 83, § 1, 1^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de Richtlijn 92/75/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 september 1992 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten;

Gelet op de Richtlijn 94/2/EG van de Commissie van 21 januari 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van Richtlijn 92/75/EEG van de Raad wat de etikettering van het energieverbruik van huishoudelijke elektrische koelkasten, diepvriezers en combinaties daarvan betreft;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 29 juni 1995;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, gegeven op 13 juli 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluiten :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op huishoudelijke koelkasten, bewaarruimten voor bevroren levensmiddelen, diepvriezers en combinaties daarvan, welke op het elektrische net worden aangesloten.

Dit besluit is niet van toepassing op apparaten die ook op andere energiebronnen, bijvoorbeeld batterijen, kunnen werken.

Art. 2. De, ingevolge dit besluit, te verstrekken informatie wordt gemeten overeenkomstig de norm NBN-EN 153 van mei 1990 of andere geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers in het *Publiekatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn bekendgemaakt en waarvoor de Lid-Staten de referentienummers van de nationale normen waarin deze geharmoniseerde normen zijn omgezet, hebben bekendgemaakt.

Art. 3. § 1^{er}. De technische documentatie bedoeld bij artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de vermelding van het energieverbruik en het verbruik van andere hulpbronnen op de etikettering en in de standaard-productinformatie van huishoudelijke apparaten, hierna genoemd het koninklijk besluit, omvat :

- 1° volledige identiteit en adres van de leverancier;
- 2° informatie, met inbegrip van relevante tekeningen, over de belangrijkste ontwerp eigenschappen van het model en met name onderdelen welke het energieverbruik wezenlijk beïnvloeden;
- 3° de verslagen van metingen die zijn uitgevoerd volgens de procedures bedoeld bij artikel 2;
- 4° de eventuele gebruiksaanwijzing.

§ 2. De apparaten waarop dit besluit van toepassing is, worden ingedeeld in de in bijlage IV bij dit besluit genoemde categorieën.

§ 3. Het in artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit bedoelde etiket dient aan bijlage I bij dit besluit te voldoen.

Het etiket dient duidelijk zichtbaar op de buitenzijde van de voor- of bovenkant van het apparaat te worden aangebracht op een zodanige wijze dat het niet aan het oog wordt onttrokken.

§ 4. De inhoud en opmaak van de in artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit bedoelde kaart met productinformatie dienen aan de bepalingen van bijlage II aan dit besluit te voldoen.

§ 5. In gevallen als bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit waarin apparaten met behulp van een mededeling op afstand, bij voorbeeld een postordercatalogus, op de markt worden gebracht, dient die gedrukte mededeling alle in bijlage III van dit besluit genoemde informatie te bevatten.

§ 6. Le classement de l'appareil selon son efficacité énergétique doit être conforme aux indications figurant à l'annexe V du présent arrêté.
Bruxelles, le 20 novembre 1996.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

§ 6. De energie-efficiëntieklasse van een apparaat moet worden bepaald overeenkomstig bijlage V bij dit besluit.

Brussel, 20 november 1996.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

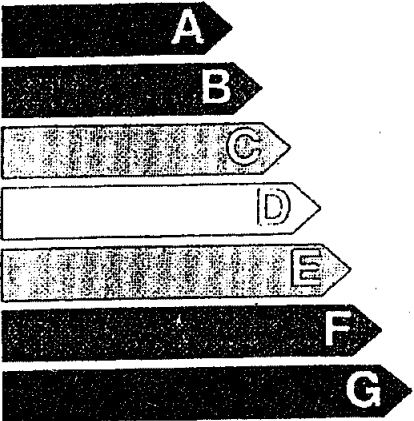



De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

BIJLAGE I : HET ETIKET

ANNEXE I : ETIQUETTE

1. Illustraties van het etiket / Modèles de l'étiquette :

Energie Fabrikant Model	Logo ABC 123	----- I ----- II
Efficiënt A B C D E F G	 B	----- III
Inefficiënt		----- IV
Energieverbruik kWh per jaar <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur</i> Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	XYZ	----- V
Inhoud Koelruimte l Inhoud Vriesruimte l	xyz xyz 	----- VI ----- VII ----- VIII
Geluidsniveau dB(A) re 1 pW Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	xz 	----- IX
<small>Norm EN 153 mei 1990 Richtlijn Etikettering koelkasten 91/2/EG</small>		

<h1>Énergie</h1> <p>Fabricant Modèle</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Économe</p>  <p>Peu économe</p>	 
<p>Consommation d'énergie kWh/an <i>Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées</i></p> <p>La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil</p>	<p>XYZ</p>
<p>Capacité de denrées fraîches l Capacité de denrées congelées l</p>	<p>xyz xyz ★***</p>
<p>Bruit dB(A) re 1 pW</p> <p>Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure</p> <p>Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs</p>	<p>xz</p> 

- I
- II
- III
- IV
- V
- VI
- VII
- VIII
- IX

<h1>Energie</h1> <p>Hersteller Modell</p>		<p>Logo ABC 123</p>
<p>Niedriger Verbrauch</p>		
<p>Hoher Verbrauch</p>		
<p>Energieverbrauch kWh/Jahr <i>(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)</i></p> <p>Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.</p>		<p>XYZ</p>
<p>Nutzzinhalt Kühlteil I Nutzzinhalt Gefrierteil I</p>		<p>xyz xyz * ** *</p>
<p>Geräusch (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Eir. Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.</p>		<p>xz</p>
<p>Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990 Kühlgeräte-Richtlinie 93/2/EG</p>		

----- I

----- II

----- III

----- IV

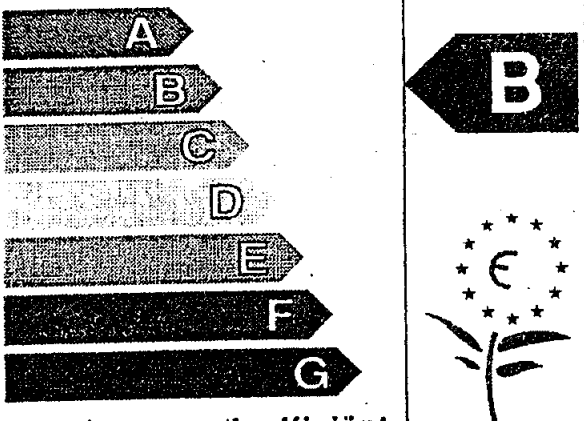



----- V

----- VI

----- VII

----- VIII

----- IX

Energie	
Fabriquant Modèle	Logo ABC 123
Econome/Efficiënt	
Peu économe/Inefficiënt	
Consommation d'énergie kWh/an <small>(Sur base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées.)</small> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Energieverbruik kWh/jaar <small>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur</small> Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat
Capacité de denrées fraîches/ Inhoud Koelruimte Capacité de denrées congelées/ Inhoud Vriesruimte	XYZ xyz zyx 
Bruit / Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW) Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure <small>Norme EN 153 Directive 94/2/EC relative à l'étiquetage des réfrigérateurs</small>	xz 

----- I
 ----- II
 ----- III
 ----- IV
 ----- V
 ----- VI
 ----- VII
 ----- VIII
 ----- IX

2. Notes relatives à l'étiquette.

a) Les modèles illustrés ci-dessus sont ceux qui intéressent la Belgique parmi les modèles autorisés par la Directive 94/2/CEE. Il s'agit des modèles en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande. Afin de tenir compte d'une situation particulière fréquente en Belgique, un modèle d'étiquette bilingue français/néerlandais a en outre été autorisé par la Commission des Communautés européennes (dernière illustration ci-dessus); il est également possible d'apposer plusieurs étiquettes sur l'appareil dans les cas où une autre combinaison de langue est nécessaire.

b) Les notes suivantes précisent les informations à fournir:

I. Nom ou marque du fournisseur.

II. Code d'identification du modèle, établi par le fournisseur.

III. Le classement d'un appareil selon son efficacité énergétique est effectué conformément aux indications de l'annexe V; le numéro de catégorie est indiqué à la hauteur de la flèche correspondante.

IV. Sans préjudice des exigences fixées en vertu du système communautaire d'attribution de label écologique, lorsqu'un « label écologique communautaire » a été attribué au titre du Règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil (publié au JOCE n° L 99 du 11 avril 1992), à un appareil, la marque du label écologique communautaire (fleur) peut figurer à cet endroit de l'étiquette. Le « guide de la conception de l'étiquette des réfrigérateurs et des congélateurs » dont il est question ci-dessous, explique comment le label écologique communautaire peut être inclus dans l'étiquette.

V. Consommation d'énergie, indiquée conformément aux méthodes de mesure mentionnées à l'article 2 mais exprimées en kilowatt/heure (kWh) par an (c'est-à-dire par 24 h × 365).

VI. Somme du volume utile de tous les compartiments sans étoile (c'est-à-dire, qui fonctionnent à une température supérieure à -6 °C).

VII. Somme du volume utile de tous les compartiments d'entreposage des denrées congelées classées au moins « une étoile » (c'est-à-dire qui fonctionnent à une température inférieure ou égale à -6 °C).

VIII. Nombre d'étoiles du compartiment d'entreposage des denrées congelées déterminé conformément aux normes mentionnées à l'article 2. Si ledit compartiment est « sans étoile », cette rubrique reste en blanc.

IX. Le cas échéant, le niveau de bruit est mesuré conformément aux dispositions de la Directive 86/594/CEE (publiée au JOCE n° L 344 du 6 décembre 1986).

2. Opmerkingen betreffende het etiket.

a) De hoger geïllustreerde modellen zijn de door de Richtlijn 94/2/EEG toegelaten modellen die betrekking hebben op België. Het zijn de modellen in het Frans, in het Nederlands en in het Duits. Ten einde rekening te houden met een bijzondere, in België vaak voorkomende situatie werd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen eveneens een tweetalig Nederlands/Frans etiket toegelaten (laatste illustratie supra). Het is ook mogelijk verscheidene etiketten op het toestel aan te brengen ingeval een andere taalcombinatie nodig is.

b) De hierna volgende opmerkingen geven aan welke informatie moet worden vermeld:

I. Naam of handelsmerk van de leverancier.

II. Typeaanduiding van de leverancier.

III. De energie-efficiëntieklasse overeenkomstig bijlage V. Deze klasse wordt vermeld op hetzelfde niveau als de van toepassing zijnde pijl.

IV. Onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van milieukeuren mag indien aan de apparaten krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 van de Raad (gepubliceerd in EGPB nr. L 99 van 11 april 1992) een « communautaire milieukeur » is toegekend, hier het logo van het milieukeur (de bloem) worden afgebeeld. De « gids voor koelkasten/diepvries-etikettering » waarnaar hieronder verwezen wordt, maakt duidelijk hoe het milieukeurlogo in het etiket kan worden opgenomen.

V. Energieverbruik volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen, maar uitgedrukt in kWh per jaar (d.w.z. per 24 uur × 365).

VI. Som van de netto-inhoud van alle ruimten die niet voor een steraanduiding in aanmerking komen (d.w.z. bedrijfstemperatuur hoger dan -6 °C).

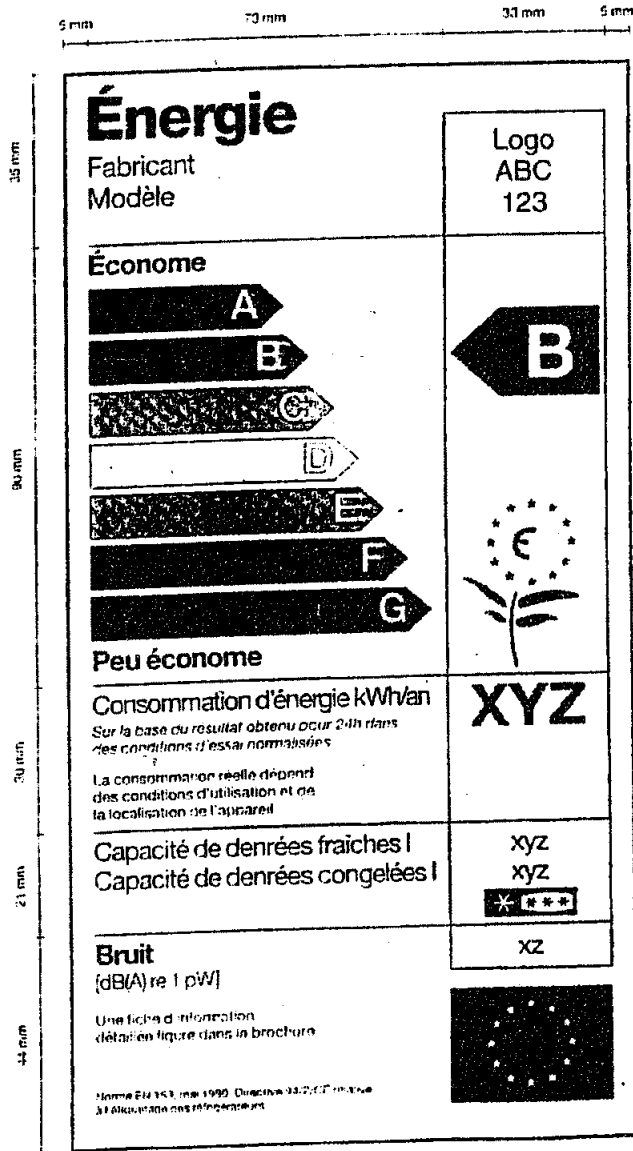
VII. Som van de netto-inhoud van alle vriesruimten die voor een steraanduiding in aanmerking komen (d.w.z. bedrijfstemperatuur kleiner of gelijk aan -6 °C).

VIII. Steraanduiding van de vriesruimte volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen. Als deze ruimte niet voor een ster in aanmerking komt, deze positie blanco laten.

IX. In voorkomend geval wordt het geluidsniveau gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG van de Raad (gepubliceerd in EGPB nr. L 344 van 6 december 1986).

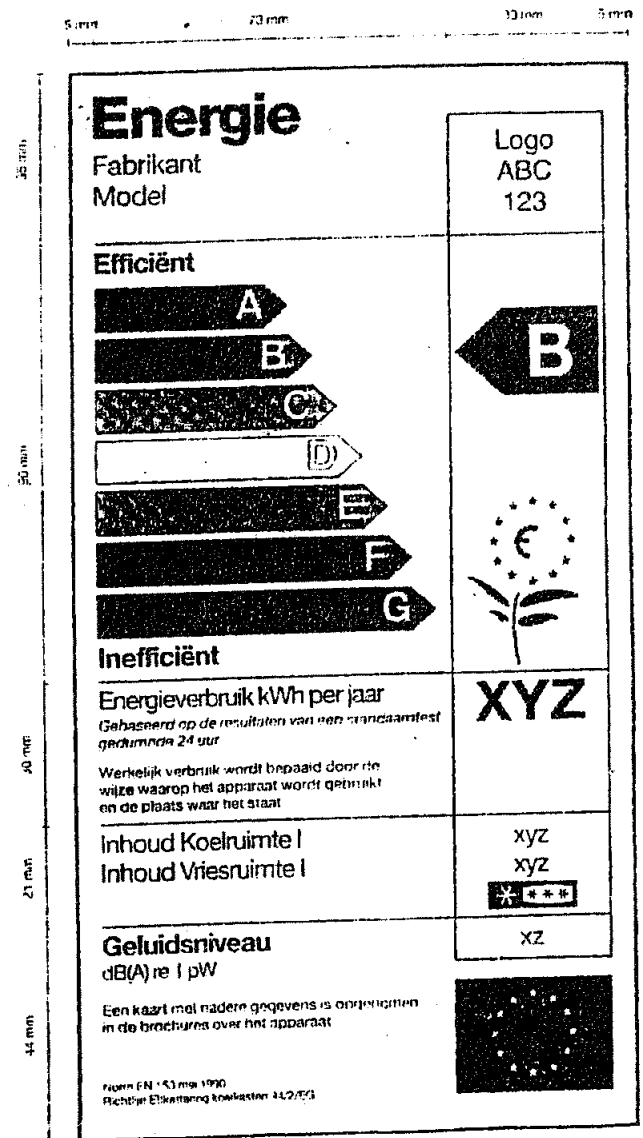
Impression.

3. Certains aspects de l'étiquette sont définis ci-dessous :



Druk.

3. Het volgende definieert een aantal aspecten van het etiket :



Couleurs utilisées :

CMJN : bleu cyan, rouge magenta, jaune, noir.

Exemple 07X0 : 0 % de cyan, 70 % de magenta, 100 % de jaune, 0 % de noir.

Flèches :

- A X0X0;
- B 70X0;
- C 30X0;
- D 00X0;
- E 03X0;
- F 07X0;
- G 0XX0.

La couleur de l'encadrement : X070.

Tout le texte est en noir. Le fond est blanc.

Gebruikte kleuren :

CMYK : cyaan, magenta, geel, zwart.

Voorbeeld : 07X0 : 0 % cyaan, 70 % magenta, 100 % geel, 0 % zwart

Pijlen :

- A X0X0;
- B 70X0;
- C 30X0;
- D 00X0;
- E 03X0;
- F 07X0;
- G 0XX0.

De kleur van het kader : X070.

Alle tekst wordt in het zwart afgedrukt. De achtergrond is wit.

Les informations complètes, concernant l'impression, sont contenues dans le « guide de la conception des étiquettes pour les réfrigérateurs et les congélateurs » que l'on peut obtenir auprès du :

Secrétariat du comité sur l'indication de la consommation d'énergie par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux appareils ménagers, Direction générale de l'énergie (DG XVII), Commission des Communautés européennes, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 novembre 1996.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

ANNEXE II
FICHE

La fiche doit fournir les informations ci-dessous. Ces informations peuvent être présentées sous forme d'un tableau couvrant une série d'appareils fournis par le même fournisseur. Elles doivent dans ce cas être présentées dans l'ordre indiqué ou figurer dans la description de chaque appareil :

- 1) Nom ou marque du fournisseur.
- 2) Code d'identification du modèle, établi par le fournisseur.
- 3) Type d'appareil, répertorié comme suit :

Volledige druinformatie is opgenomen in de « Gids voor koelkasten/diepvries-etikettering », te verkrijgen bij het :

Secretariaat van het Comité inzake etikettering van het energieverbruik en standaardproductinformatie, Directoraat-generaal Energie (DG XVII), Commissie van de Europese Gemeenschappen, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

Gezien om te worden toegevoegd aan het ministerieel besluit van 20 november 1996.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

BIJLAGE II
DE KAART

De kaart bevat de volgende informatie. Deze mag in de vorm van een tabel voor een aantal apparaten die door dezelfde leverancier worden geleverd, of in de beschrijving van het apparaat worden verstrekt. In het eerste geval wordt de informatie in de opgegeven volgorde verstrekt :

- 1) Naam of handelsmerk van de leverancier.
- 2) Typeaanduiding van de leverancier.
- 3) Categorie apparaat als volgt :

Categorie/Catégorie	Vermelding op de kaart Dénomination figurant sur la fiche
1	Huishoudelijke koelkasten zonder vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers sans compartiment à basse température.
2	Huishoudelijke koel-kelderkasten met ruimten op 5 °C en/of 10 °C. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à 5 °C et/ou 10 °C.
3	Huishoudelijke koelkasten met vriesruimte zonder ster. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température sans étoile.
4	Huishoudelijke koelkasten met * vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température "une étoile" (*).
5	Huishoudelijke koelkasten met ** vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température "deux étoiles" (**).
6	Huishoudelijke koelkasten met *** vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température "trois étoiles" (***)
7	Huishoudelijke koel-vrieskasten met (***) vriesruimte. Réfrigérateurs congélateurs ménagers avec compartiments de congélation (***)
8	Huishoudelijke diepvrieskasten. Congélateurs armoires ménagers.
9	Huishoudelijke diepvrieskisten. Congélateurs coffres ménagers.
10	Huishoudelijke koelkasten en diepvriezers met meer dan twee deuren en andere apparaten die niet tot bovenstaande categorieën behoren. Voor apparaten van categorie 10 mag de leverancier zelf de omschrijving van het apparaattype kiezen. Réfrigérateurs et congélateurs ménagers comportant plus de deux portes, ou autres appareils non décrits ci-dessus. Pour les appareils de la catégorie 10, le fournisseur peut utiliser sa propre description.

4) Classement du modèle selon son efficacité énergétique, conformément aux indications de l'annexe V, sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique). Lorsque cette information figure dans un tableau, elle peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (économique) à G (peu économique) apparaisse clairement.

5) Lorsque les informations sont données sous forme de tableau, et que certains des appareils y figurant ont reçu un "label écologique communautaire", en vertu du règlement (CEE) n° 880/92, cette dernière information peut figurer ici dans une rubrique intitulée "label écologique communautaire" dans laquelle est reproduit le logo du label (la fleur). Cette disposition ne porte pas préjudice aux exigences prévues par le système communautaire d'attribution de label écologique.

6) Consommation d'énergie, calculée conformément à l'article 2 mais exprimée en kilowatt/heure par an (c'est-à-dire par 24 x 365), définie comme "consommation annuelle d'énergie, en kilowatt/heure, calculée sur la base du résultat obtenu pour 24 heures dans des conditions d'essai normalisées. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil."

7) Volume utile du compartiment d'entreposage des denrées fraîches (5 °C), conformément aux normes mentionnées à l'article 2: rubrique à supprimer pour les catégories 8 et 9.

8) Volume utile du compartiment d'entreposage des denrées congelées conformément aux normes mentionnées à l'article 2: rubrique à supprimer pour les catégories 1, 2 et 3. Pour cette dernière, volume utile du "compartiment à glace".

7) et 8) Pour les catégories 2 et 10, il convient d'indiquer le volume utile de chaque compartiment conformément aux normes mentionnées à l'article 2.

9) Le cas échéant, nombre d'étoiles pour le compartiment d'entreposage des denrées congelées conformément aux normes mentionnées à l'article 2.

10) Le cas échéant, la mention "froid ventilé" peut être ajoutée ici s'il y a conformité avec la définition figurant dans les normes mentionnées à l'article 2.

11) "Autonomie Z h" définie comme "la durée d'élévation de la température" conformément aux normes mentionnées à l'article 2.

12) "Capacité de congélation" en kg/24 h, conformément aux normes mentionnées à l'article 2.

13) "Type de climat" conformément aux normes mentionnées à l'article 2. Cette rubrique peut être supprimée si l'appareil est de la classe "tempérée".

14) "Bruit": le cas échéant, mesuré conformément à la directive 86/594/CEE.

Pour un appareil comportant plus d'un compartiment à denrées fraîches et un compartiment à denrées congelées, des lignes supplémentaires peuvent être ajoutées aux points 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 pour les informations concernant les compartiments supplémentaires. Dans ce cas, la désignation des compartiments et l'ordre dans lequel ils sont mentionnés doivent toujours être les mêmes. Si la température nominale d'un compartiment ne correspond pas au système de classification par étoile ou à la température normale d'un compartiment d'entreposage des denrées fraîches (5 °C), il convient de préciser cette température.

Les informations figurant sur l'étiquette peuvent être présentées sous forme d'une reproduction de l'étiquette, soit en couleurs, soit en noir et blanc. Dans ce cas, il convient de lui adjoindre les informations ne figurant que dans la fiche d'information.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 novembre 1996.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

4) De energie-efficiëntieklasse van het model als omschreven in bijlage V, uitgedrukt als "energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot en met G (inefficiënt)". Als deze informatie in een tabel wordt verstrekt, mag deze op andere wijze worden aangegeven, op voorwaarde dat duidelijk is dat de schaal van A (efficiënt) tot en met G (inefficiënt) loopt.

5) Als de informatie in een tabel wordt verstrekt, en als aan sommige apparaten uit de tabel krachtens Verordening (EEG) nr. 880/92 een "communautaire milieukeur" is toegekend, kan dit hier worden vermeld. In dit geval luidt het hoofd van de rubriek "communautaire milieukeur" en bestaat de vermelding uit een afbeelding van het logo van het milieukeur (de bloem). Deze bepaling geldt onverminderd eventuele vereisten krachtens het communautaire systeem voor de toekenning van communautaire milieukeuren.

6) Energieverbruik volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen, maar uitgedrukt in kWh per jaar (d.w.z. per 24 uur x 365), aangeduid als: "energieverbruik XYZ kWh per jaar, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat."

7) Netto-inhoud van de koelruimte (5 °C) volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen - niet van toepassing voor de categorieën 8 en 9.

8) Netto-inhoud van de vriesruimte volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen - niet van toepassing voor de categorieën 1, 2 en 3. Voor apparaten van categorie 3 de netto-inhoud van het "ijsvak".

7) en 8) Voor de categorieën 2 en 10 de netto-inhoud van elke ruimte vermelden, volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen.

9) Steraanduiding van de vriesruimte, voor zover van toepassing volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen.

10) In voorkomend geval kan op deze plaats de vermelding "zelffontdooiend" worden opgenomen, indien het toestel tot deze categorie behoort volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen.

11) "Conserveringsduur bij stroomuitval Z h" gedefinieerd als "de stijgtijd van de temperatuur" volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen.

12) "Vriesvermogen" in kg/24u, volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen,

13) "Klimaatregime" volgens de normen waarnaar in artikel 2 wordt verwezen. Als het toestel voor een "gematigd klimaatregime" bestemd is, kan deze vermelding achterwege blijven.

14) "Geluidsniveau" gemeten overeenkomstig Richtlijn 86/594/EEG.

Als een toestel meer ruimten bevat dan een koelruimte en een vriesruimte, kunnen onder de punten 7, 8, 9, 10, 11, 12 en 13 extra regels worden toegevoegd met informatie over deze ruimten. In dit geval dienen de benaming en de volgorde waarin de ruimten worden vermeld, consistent te zijn. Als de ontwerp-temperatuur van een ruimte niet in overeenstemming met het systeem van steraanduidingen of met de standaard-koelruimtemperatuur (5 °C) is, dient de ontwerp-temperatuur te worden vermeld.

De op het etiket vermelde gegevens kunnen worden weergegeven door het etiket in kleur of in zwart-wit af te beelden. In dit geval dient de overige informatie, die uitsluitend op de kaart voorkomt, nog steeds te worden vermeld.

Gezien om te worden toegevoegd aan het ministerieel besluit van 20 november 1996.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

**ANNEXE III
VENTE PAR CORRESPONDANCE ET AUTRES TYPES
DE VENTE À DISTANCE**

Les catalogues de vente par correspondance et autres communications imprimées à distance visés à l'article 5 § 3, contiennent les informations suivantes, dans l'ordre indiqué :

- 1) Catégorie d'efficacité énergétique (annexe II point 4).
- 2) Consommation d'énergie (annexe II point 6).
- 3) Volume utile du compartiment pour denrées fraîches (annexe II point 7).
- 4) Volume utile du compartiment pour denrées congelées (annexe II point 8).
- 5) Nombre d'étoiles (annexe II point 9).
- 6) Bruit (annexe II point 14).

Si d'autres informations contenues dans la fiche d'information sur le produit sont également fournies, celles-ci seront présentées sous la forme définie à l'annexe II et incluses dans le tableau ci-dessus dans l'ordre fixé pour la fiche.

La taille et le type des caractères utilisés pour l'impression des informations visées ci-dessus doivent assurer la lisibilité de ces informations.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 novembre 1996.

Le Vice-premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

**ANNEXE IV
CATÉGORIES**

Les appareils couverts par la présente directive sont classés dans les "catégories" suivantes :

- 1) Réfrigérateurs ménagers sans compartiment à basse température
- 2) Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à 5 °C et/ou 10°C.
- 3) Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température sans étoile.
- 4) Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température "une étoile" (*).
- 5) Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température "deux étoiles" (**).
- 6) Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température "trois étoiles" (***)
- 7) Réfrigérateurs congélateurs ménagers avec compartiments de congélation "(***)".
- 8) Congélateurs armoires ménagers.
- 9) Congélateurs coffres ménagers.
- 10) Réfrigérateurs et congélateurs ménagers comportant plus de deux portes, ou autres appareils non décrits ci-dessus.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 novembre 1996.

Le Vice-premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

**BIJLAGE III
POSTORDERVERKOOP EN ANDERE
VORMEN VAN VERKOOP OP AFSTAND**

Postordercatalogi en andere gedrukte mededelingen als bedoeld in artikel 5 § 3, van deze richtlijn dienen de volgende informatie te bevatten die in de opgegeven volgorde wordt vermeld :

- 1) Energie-efficiëntieklasse (bijlage II, punt 4).
- 2) Energieverbruik (bijlage II, punt 6).
- 3) Netto-inhoud van de koelruimte (bijlage II, punt 7).
- 4) Netto-inhoud van de vriesruimte (bijlage II, punt 8).

- 5) Steraanduiding (bijlage II, punt 9).
- 6) Geluidsniveau (bijlage II, punt 14).

Indien andere op de kaart vermelde informatie wordt verstrekt, wordt deze weergegeven in de in bijlage II vastgestelde vorm en in bovenstaande lijst opgenomen in de voor de kaart vastgestelde volgorde.

De lettergrootte en het lettertype voor het afdrukken van de hierboven bedoelde informatie dienen zodanig te zijn dat deze in leesbare vorm wordt weergegeven.

Gezien om te worden toegevoegd aan het ministerieel besluit van 20 november 1996.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw
en van Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

**BIJLAGE IV
CATEGORIEËN**

De onder deze richtlijn vallende apparaten worden ingedeeld in de volgende "categorieën":

- 1) Huishoudelijke koelkasten zonder vriesruimte.
- 2) Huishoudelijke koel-kelderkasten met ruimten op 5 °C en/of 10 °C.
- 3) Huishoudelijke koelkasten met vriesruimte zonder ster.
- 4) Huishoudelijke koelkasten met * vriesruimte.
- 5) Huishoudelijke koelkasten met ** vriesruimte.
- 6) Huishoudelijke koelkasten met *** vriesruimte.
- 7) Huishoudelijke koel-vrieskasten met "(***)" vriesruimte.
- 8) Huishoudelijke diepvrieskasten.
- 9) Huishoudelijke diepvrieskisten.
- 10) Huishoudelijke koelkasten en diepvriezers met meer dan twee deuren en andere apparaten die niet tot bovenstaande categorieën behoren.

Gezien om te worden toegevoegd aan het ministerieel besluit van 20 november 1996.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw
en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

ANNEXE V

CLASSEMENT SELON L'EFFICACITE ENERGETIQUE

Le tableau 1 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité énergétique :

Tabel 1 — Tableau 1

Energie-efficiëntieklasse Classe d'efficacité énergétique	Energie-efficiëntie-index : I Indice d'efficacité énergétique : I
$I < 55$	A
$55 \leq I < 75$	B
$75 \leq I < 90$	C
$90 \leq I < 100$	D
$100 \leq I < 110$	E
$110 \leq I < 125$	F
$125 \leq I$	G

Avec : « Indice d'efficacité énergétique » = consommation d'énergie par an de l'appareil ⁽¹⁾/consommation d'énergie normalisée par an de l'appareil (exprimée en pourcentage).

- « Consommation d'énergie normalisée de l'appareil » = $M \times$ volume ajusté + N (exprimée en kilowatt/heure/an).

et

- « Volume ajusté » = volume du compartiment à denrées fraîches + $\Omega \times$ volume du compartiment à denrées congelées (exprimé en litres).

Les valeurs de M, N et Ω sont tirées du tableau 2.

BIJLAGE V

ENERGIE-EFFICIENTIEKLASSE

De energie-efficiëntieklasse van een apparaat wordt bepaald aan de hand van tabel 1 :

Met : « energie-efficiëntie-index » (uitgedrukt als percentage) = energieverbruik per jaar van apparaat (1)/Standaard-energieverbruik per jaar van apparaat,

- « standaard-energieverbruik per jaar van apparaat » (uitgedrukt in kWh/jaar) = $M \times$ gecorrigeerd volume + N

en

- « gecorrigeerd volume » (uitgedrukt in liter) = volume koelruimte + $\Omega \times$ volume vriesruimte.

De waarden van M, N en Ω zijn afkomstig uit tabel 2.

Tabel 2 — Tableau 2

Categorie Catégorie d'appareil	Ω	M	N
1 Huishoudelijke koelkasten zonder vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers sans compartiment basse température.	-	0,233	245
2 Huishoudelijke koel-kelderkasten met ruimten op 5 °C en/of 10 °C. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à 5° C et/ou 10 °C.	0,75 ⁽²⁾	0,233	245
3 Huishoudelijke koelkasten met vriesruimte zonder ster. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température sans étoile.	1,25	0,233	245
4 Huishoudelijke koelkasten met * vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température « une étoile » (*).	1,55	0,643	191
5 Huishoudelijke koelkasten met ** vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température « deux étoiles » (**).	1,85	0,450	245
6 Huishoudelijke koelkasten met *** vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température « trois étoiles » (***)	2,15	0,657	235
7 Huishoudelijke koel-vrieskasten met * (***) vriesruimte. Réfrigérateurs congélateurs ménagers avec compartiments de congélation * (***)	⁽³⁾	0,777	303
8 Huishoudelijke diepvrieskasten. Congélateurs armoires ménagers.	2,15 ⁽⁴⁾	0,472	286
9 Huishoudelijke diepvrieskisten. Congélateurs coffres ménagers.	2,15 ⁽⁴⁾	0,446	181
10 Huishoudelijke koelkasten en diepvriezers met meer dan twee deuren of ander apparaat. Réfrigérateurs et congélateurs ménagers comportant plus de deux portes ou autres.	⁽³⁾	⁽⁵⁾	⁽⁵⁾

(1) En conformité avec la note V de l'annexe I

(2) (3) (4) (5) Voir notes à la page suivante.

(1) In overeenstemming met bijlage I, opmerking V.

(2) (3) (4) (5) Zie noot op de volgende bladzijde.

Température la plus basse Température du compartiment le plus froid	Correspondende categorie Categorie correspondante	M	N
> - 6 °C	1/2/3 koelkast zonder vriesruimte/koelkelderkast met ruimte op 5 °C en/of 10 °C / koelkast met vriesruimte zonder ster 1/2/3 réfrigérateur sans compartiment à basse température/réfrigérateur avec compartiments à 5 °C et/ou 10 °C/ réfrigérateur sans étoile	0,233	245
≤ - 6 °C*	4 Huishoudelijke koelkasten met * vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température « une étoile » (*).	0,643	191
≤ - 12 °C**	5 Huishoudelijke koelkasten met ** vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température « deux étoiles » (**).	0,450	245
≤ - 18 °C***	6 Huishoudelijke koelkasten met *** vriesruimte. Réfrigérateurs ménagers avec compartiments à basse température « trois étoiles » (***).	0,657	235
≤ - 18 °C*(***)	7 Huishoudelijke koelvrieskasten met *(***) vriesruimte. Réfrigérateurs congélateurs ménagers avec compartiments de congélation *(***)).	0,777	303

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 20 novembre 1996.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Gezien om te worden toegevoegd aan het ministerieel besluit van 20 november 1996.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw
en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,
K. PINXTEN

(2) Pour les réfrigérateurs avec compartiment de rafraîchissement, le volume ajusté = volume du compartiment pour denrées fraîches + Ω × volume du compartiment de rafraîchissement (10° C) (exprimé en litres).

(3) Le volume utile ajusté (VA) est calculé selon la formule :

$$GV = \sum \frac{(25 - T_c)}{20} \times V_c \times F_c$$

tous compartiments

« T_c » étant la température nominale de chaque compartiment (en °C), « V_c » son volume utile (en litres), et « F_c » un facteur égal à 1,2 pour les compartiments à « froid ventilé » et à 1 pour les autres compartiments.

(4) Pour les appareils à « froid ventilé » définis à l'annexe II point 10, cette valeur est portée à 2,58 par l'application d'un facteur provisoire de 1,2 (cela permet de tenir compte de l'inadaptation éventuelle de la méthode de mesure qui ne tient pas compte de l'absence de formation de glace dans les appareils à « froid ventilé ». Dans la pratique, la formation de glace augmente quelque peu la consommation des appareils « conventionnels »).

(5) Pour ces appareils, les valeurs de M et N sont déterminées par la température et le nombre d'étoiles du compartiment dont la température est la plus basse, comme suit.

(2) Voor koel-kelderkasten: gecorrigeerd volume = volume koelruimte + Ω × volume kelderruimte (10° C) (uitgedrukt in liter).

(3) Het gecorrigeerd volume GV wordt berekend volgens de formule :

$$GV = \sum \frac{(25 - T_c)}{20} \times V_c \times F_c$$

alle ruimten

waarin T_c de ontwerp-temperatuur (in °C) van iedere ruimte is, V_c het nettovolume (in liter) van de ruimte en F_c een coëfficiënt waarvan de waarde 1,2 bedraagt voor « zelfontdooiende » ruimten en 1,0 voor andere ruimten.

(4) Voor « zelfontdooiende » apparaten als omschreven in punt 10 van bijlage II, wordt deze coëfficiënt vooralsnog met een factor 1,2 verhoogd tot 2,58. (Zodoende wordt een mogelijke bias van de meetmethode gecorrigeerd, waarna immers geen rekening wordt gehouden met het feit dat in « zelfontdooiende » apparaten geen ijsaanslag wordt gevormd. In de praktijk resulteert deze ijsvorming in een enigszins verhoogd verbruik van « conventionele » apparaten.)

(5) Voor deze apparaten worden de waarden van M en N als volgt bepaald aan de hand van de temperatuur en de steraanduiding van de ruimte met de laagste temperatuur.